

**Lunes  
16  
de mayo**

## **Segundo de Primaria Lengua Materna**

*Comparto lo que ahora sé sobre otras  
lenguas*

**Aprendizaje esperado:** *reconoce la existencia de otras lenguas en su comunidad, además de su lengua materna, e indaga sobre su uso.*

**Énfasis:** *organiza los resultados de las entrevistas y los comparte. Elabora un texto breve que integre la información que obtuvo y lo comparte.*

### **¿Qué vamos a aprender?**

Continuarás aprendiendo acerca de la diversidad lingüística.

Aprenderás un poco más sobre las entrevistas que has realizado y la información que ahora sabes sobre otras lenguas diferentes al español.

Escribirás una primera versión de los resultados de su entrevista.

Con las preguntas que se te presentarán a continuación podrás ir identificando la información de la entrevista de acuerdo a las lenguas que sean nuevas para ti.

Identificar:

- ¿Qué lengua diferente al español se menciona?
- ¿Qué información no conocías?
- ¿Qué palabras se mencionan en otra lengua diferente al español?

## ¿Qué hacemos?

La lengua nacional que tiene mayor número de hablantes después del español es la lengua náhuatl.

Lee con atención parte de una entrevista hecha al señor Victoriano mencionó algo sobre las variantes de las lenguas; el náhuatl, por ejemplo, tiene variantes en la huasteca, pues no es el mismo que se habla en Hidalgo que el que se habla en Veracruz.

Al final dijo *hasta pronto* en náhuatl, sino lograste identificarlo, no te preocupes, en la siguiente imagen puedes visualizarlo para intentar pronunciarlo.

Náhuatl (variante de la Huasteca hidalguense):

Timopantisej teipa

Español: **Hasta pronto** (nos encontramos después)

Es interesante conocer a las personas que viven en el país y la lengua que hablan; pero, sobre todo, que valores todas las lenguas de nuestro país.

Seguramente ya has realizado tu entrevista a alguna persona de tu familia, amigos o vecinos que hablan alguna lengua diferente al español. Para que puedas seguir con la sesión, te invito a que escribas acerca de lo que aprendiste de la encuesta que

realizaste, para eso te pido que abras tu libro de texto de Lengua materna en la página 153



<https://libros.conaliteg.gob.mx/20/P2ESA.htm?#page/153>

La actividad del libro se titula: *Palabras y sabores*.

En el libro se te pide que, contestes en tu cuaderno las siguientes preguntas:

- ¿Cómo se llama la persona que entrevistaste?
- ¿Por qué escogiste a esa persona?
- ¿Qué aprendiste sobre su comunidad y su cultura?
- ¿Qué otras cosas interesantes te platicó?
- ¿Aprendiste nuevas palabras? ¿Cuáles?

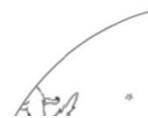
Seguramente has aprendido mucho de la persona que entrevistaste, por ejemplo, en la entrevista que viste del señor Victoriano que habla náhuatl, fue muy interesante cuando dijo que su lengua sirve para nombrar a las plantas o los animales, dijo que las lenguas indígenas no son valoradas actualmente, por lo que se considera importante el conocerlas.

Para continuar con la sesión, lee las preguntas de la parte inferior en la 153



Compartan sus respuestas y comenten las siguientes preguntas:

- ¿Qué pensaron y sintieron después de la entrevista?
- ¿Fue fácil o difícil hacerla?, ¿por qué?
- Describan algo que les sorprendió o de lo que quieran saber más de la entrevista.



Piensa en cómo puedes contestar estas preguntas, eso te servirá para ordenar la escritura de lo que encontraste en la entrevista. Observa en la siguiente imagen lo que una niña te comparte sobre estas preguntas.



Yo entrevisté a una señora que es mi vecina, me gustó mucho hablar con ella porque yo no sabía que hablaba zapoteco, ella fue muy amable y sentí que le caí bien porque me contó muchas historias de su familia. No fue difícil hacer la entrevista porque ya la conocía, aunque me costó trabajo escribir en zapoteco. Me sorprendió que mi vecina supiera zapoteco y que lo hablara, me enseñó a decir, "tortuguita" que se dice: *Bigu huiini*.

El zapoteco, es una lengua que se habla en Oaxaca, pero también en muchos otros lugares, como en la Ciudad de México. Acuérdate que muchas familias migran y ahora viven en otros estados.

¿Te fijaste cómo contó lo que ocurrió en su entrevista? Eso lo puedes agregar también a tu texto.

Para ayudarte un poco más, puedes usar el siguiente cuadro para completarlo.

Lengua que investigamos	Lo que ya sabíamos	Lo nuevo que aprendimos	Palabras nuevas	Problemas que tuvimos

Con la información de tus entrevistas y con la experiencia que tuviste al hacerla, puedes completar este cuadro.

Observa lo que lo que escribió la niña que entrevistó a su vecina.

Lengua que investigamos	Lo que ya sabíamos	Lo nuevo que aprendimos	Palabras nuevas	Problemas que tuvimos
Zapoteco (variante del Istmo, Oaxaca)	Que mi vecina y su familia eran de Oaxaca	Que el zapoteco es una lengua de Oaxaca que hablan muchos niños y niñas.	bigu huiini= tortuguita sicarú= hermosa Padiuxi: Buenos días (saludo)	Me costó trabajo escribir el zapoteco.

Este ejercicio te sirve para reflexionar sobre tu trabajo y sobre lo que has aprendido. Ahora escribe, toma un lápiz y escribe en tu cuaderno una primera versión de lo que encontraste en tu entrevista.

Usa las notas que tomaste durante la entrevista; si pudiste grabarla ahí está la información. Lo que vas a hacer es narrar, platicar de manera escrita toda la información que te parezca importante, esta será tu primera versión.

Escribe con calma, identifica muy bien lo que quieres contar; puedes pedirle a algún adulto que te ayude.

Si aún tienes dudas, puedes observar el ejemplo que se encuentra en tu libro de texto, en la página 154

154

**Actividad 2. Escribimos la primera versión**  
Lee el texto.

El 11 de mayo entrevisté a mi tía Anita Pérez en su casa de Santiago de Anaya en Hidalgo. La escogí porque le gusta platicar sobre su música y porque sabe hablar hñähñu además de español. Ella escribe canciones que hablan de amor, la vida y la naturaleza en los dos idiomas. Fue fácil entrevistarla porque, aunque tiene 83 años, es muy simpática y platicadora y me enseñó varias expresiones en su lengua. Aprendí que haxa ajuá quiere decir: *buenos días* y también aprendí que *muchas gracias* se dice: *né'udí dí jamadi*. Además, me enseñó a decir *ma tuhu Alma* que significa: *mi nombre es Alma*. Creo que es importante conocer sobre otras lenguas porque así podemos aprender canciones y saber cómo piensan otras personas.



El 11 de mayo entrevisté a mi tía Anita Pérez en su casa de Santiago de Anaya en Hidalgo. La escogí porque le gusta platicar sobre su música y porque sabe hablar hñähñu además de español. Ella escribe canciones que hablan de amor, la vida y la naturaleza en los dos idiomas.

**Actividad 2. Escribimos la primera versión**

Lee el texto.

El 11 de mayo entrevisté a mi tía Anita Pérez en su casa de Santiago de Anaya en Hidalgo. La escogí porque le gusta platicar sobre su música y porque sabe hablar hñähñu además de español. Ella escribe canciones que hablan de amor, la vida y la naturaleza en los dos idiomas. Fue fácil entrevistarla porque, aunque tiene 83 años, es muy simpática y platicadora y me enseñó varias expresiones en su lengua. Aprendí que haxa ajuä quiere decir: *buenos días* y también aprendí que *muchas gracias* se dice: *n't'udi di jamadi*. Además, me enseñó a decir *ma tuhu Alma* que significa: *mi nombre es Alma*.

Creo que es importante conocer sobre otras lenguas porque así podemos aprender canciones y saber cómo piensan otras personas.



Fue fácil entrevistarla porque, aunque tiene 83 años, es muy simpática y platicadora y me enseñó varias expresiones en su lengua. Aprendí que haxa ajuä quiere decir: *buenos días* y también aprendí que *muchas gracias* se dice: *n't'udi di jamadi*. Además, me enseñó a decir *ma tuhu Alma* que significa: *mi nombre es Alma*.

**Actividad 2. Escribimos la primera versión**

Lee el texto.

El 11 de mayo entrevisté a mi tía Anita Pérez en su casa de Santiago de Anaya en Hidalgo. La escogí porque le gusta platicar sobre su música y porque sabe hablar hñähñu además de español. Ella escribe canciones que hablan de amor, la vida y la naturaleza en los dos idiomas. Fue fácil entrevistarla porque, aunque tiene 83 años, es muy simpática y platicadora y me enseñó varias expresiones en su lengua. Aprendí que haxa ajuä quiere decir: *buenos días* y también aprendí que *muchas gracias* se dice: *n't'udi di jamadi*. Además, me enseñó a decir *ma tuhu Alma* que significa: *mi nombre es Alma*.

Creo que es importante conocer sobre otras lenguas porque así podemos aprender canciones y saber cómo piensan otras personas.



Creo que es importante conocer sobre otras lenguas porque así podemos aprender canciones y saber cómo piensan otras personas.

¿Qué te pareció el texto?

Es muy interesante porque se va contando todo lo que ocurrió en la entrevista, además se pueden conocer cada uno de los datos. Esta niña, seguramente aprendió a decir muchas palabras en esa lengua llamada hñähñu, la cual es la forma en que los hablantes nombran a la variante de su lengua. En español muchas personas le llaman otomí.

Si eres buen observador, te darás cuenta de que hay letras que no usamos en el español, como la letra “ä” con diéresis o dos puntitos arriba.

ä (como en *hñähñu*)

Esa grafía indica un sonido específico de esa lengua, que no existe en el español, eso es lo interesante de buscar cosas diferentes o nuevas en la escritura de otras lenguas.

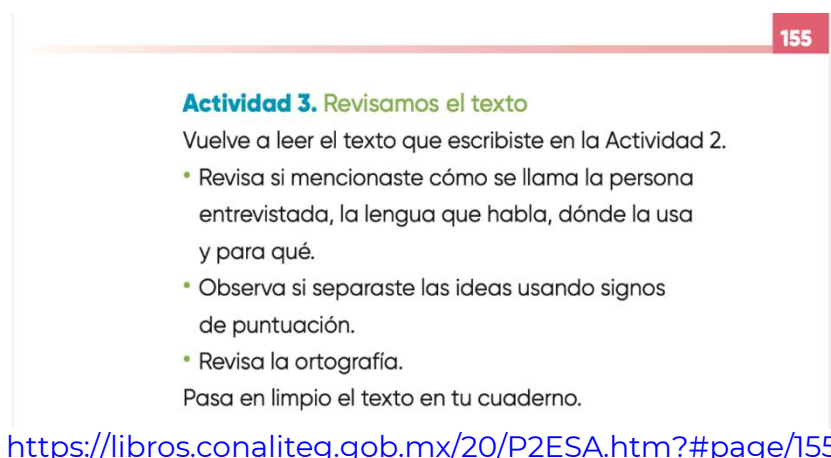
Una recomendación que te puede ayudar a escribir tu texto a partir de la entrevista que hiciste, es que tomes como guía las preguntas que revisaste al inicio de la clase y también el cuadro, puedes utilizar el mismo orden de las preguntas y luego integrar la información del cuadro.

No olvides escribir tu opinión acerca de la importancia de aprender sobre otras lenguas. Utiliza la palabra “porque” para agregar tus razones.

Ejemplos.

- Me gustó aprender sobre el zapoteco **porque** no sabía cómo se escuchaba.
- Me pareció interesante la lengua maya **porque** tiene sonidos que suenan como saltitos.

Después de escribir tu texto, revisarlo, para ello te invito a ver las recomendaciones que se te hacen en tu libro de texto en la página 155



155

**Actividad 3. Revisamos el texto**

Vuelve a leer el texto que escribiste en la Actividad 2.

- Revisa si mencionaste cómo se llama la persona entrevistada, la lengua que habla, dónde la usa y para qué.
- Observa si separaste las ideas usando signos de puntuación.
- Revisa la ortografía.

Pasa en limpio el texto en tu cuaderno.

<https://libros.conaliteg.gob.mx/20/P2ESA.htm?#page/155>

Debes revisar y asegurarte de que tu texto mencione cómo se llama la persona entrevistada, la lengua que habla, dónde la usa y para qué, además de tu opinión sobre las lenguas.

Por otra parte, también es necesario que revises que tu escrito inicie con mayúsculas cuando son nombres de personas o lugares, también al inicio de una oración.

Acuérdate de cosas que has visto, como el uso de la r y la doble r, por ejemplo, así mismo verificar que utilices puntos al finalizar la oración y también otros recursos como la coma, pues esta te ayuda a separar tus ideas. No te olvides el uso de conectores como: “Después” o “Finalmente”, de los cuales aprendiste en sesiones anteriores.

Son muchas cosas que cuidar, sin embargo, puedes pedir ayuda. Recuerda ir a tu ritmo, escribe con calma y lee lo que escribiste, muestra tu trabajo a alguien que tengas cerca.

Una cosa más, cuando ya estés seguro o segura de los cambios, pasa en limpio tu texto. Ésta será tu versión final.

Comparte tu trabajo con tus compañeros o familiares. Lee tu trabajo a tu profesor o profesora.

Para cerrar esta actividad y, como parte de la reflexión que seguramente harás sobre las lenguas indígenas nacionales después de tu entrevista, te invito a observar el siguiente video. Escucha la lengua y trata de leer los subtítulos, pide a alguien que te ayude a leerlos, si es que te parece que van muy rápido.

• **Video. Náhuatl, Tenamaxtepec, Hidalgo.**

<https://www.youtube.com/watch?v=8pEEbcDGPPk>

En esta sesión se ha mostrado, sobre todo información acerca del náhuatl, del zapoteco y el hñähñ. Sin embargo, hay muchas lenguas de las que puedes hablar, pues todas tienen la misma importancia.

Durante esta sesión, revisaste algunas preguntas que te sirvieron de guía para la redacción de tu texto sobre la entrevista. Leíste propuestas de textos y sugeriste algunas recomendaciones que debes tomar en cuenta cuando quieres escribir.

Reflexionaste sobre la importancia de las lenguas indígenas nacionales en un país tan diverso como México. Comparte tu texto con tus compañeros y maestros, para que así, puedan continuar aprendiendo sobre nuestro país.

Si te es posible consulta otros libros y comenta el tema de hoy con tu familia. Si tienes la fortuna de hablar una lengua indígena aprovecha también este momento para practicarla y plática con tu familia en tu lengua materna.

**¡Buen trabajo!**

**Gracias por tu esfuerzo.**

**Para saber más:**

Lecturas





**Lengua Materna. Español**  
Segundo grado

<https://libros.conaliteg.gob.mx/P2ESA.htm>